



**C.le di Turbigo**  
**Reparto impiantistica e controlli chimici**

**Delibera bonifica area zona turbogas - staz. metano**

**Competenza Comune di Robecchetto con Induno**



ARCHIVIO AMBIENTALE			
S	Sigla	Volume	Progressivo
9	SG		

# COMUNE DI ROBECCHETTO CON INDUNO

PROVINCIA DI MILANO

Li 29 ottobre 2002

Prot. n. 11992  
mm/gc

Oggetto: Progetto di bonifica mediante messa in sicurezza permanente terreni  
Centrale Termoelettrica Turbigo Levante.

Spett. **EUROGEN S.p.a.**  
**Centrale Termoelettrica**  
**Turbigo Levante**  
Via Alla Centrale  
20029 - TURBIGO (MI)

Spett. **REGIONE LOMBARDIA**  
Via Stresa, 24  
20125 - MILANO

Spett. **PROVINCIA DI MILANO**  
**U.O. Tecnica Progetti Speciali**  
**Ufficio Bonifiche suolo e sottosuolo**  
C.so di Porta Vittoria, 27  
20129 - MILANO

Spett. **Consorzio PARCO LOMBARDO**  
**DELLA VALLE DEL TICINO**  
**Via Isonzo, 1**  
20013 - Pontevecchio di Magenta (MI)

p.c. Spett. **ARPA Dipartimento Sub Provinciale**  
**di Parabiago**  
Via Spagliardi, 19  
20015 - PARABIAGO (MI)

p.c. Gent. Sig.ra **SINDACO**  
**Comune di TURBIGO**  
Via Roma  
20029 - TURBIGO (MI)

2698

CENTRALE DI TURBIGO					
Capo C.le	M	Copia a:			
V.Capo C.le	X				
Esercizio					
M	Mecc.	X			
A					
N	Elettreg.				
Prot. N°	2698	Data	6.11.02		
Archivio	AMB	ES	ED	CH	AT
	AS	AC	MA	PS	

In allegato alla presente si trasmette, per competenza e per opportuna conoscenza, la determina dirigenziale n. 0346/02 del 25 ottobre 2002 con la



# COMUNE DI ROBECCHETTO CON INDUNO

PROVINCIA DI MILANO

quale si autorizza la realizzazione del progetto definitivo, di bonifica mediante la messa in sicurezza permanente dei terreni interni alla Centrale Termoelettrica di Turbigo Levante, presentato da EUROGEN s.p.a. in data 24 luglio 2002 prot. n. 8553.

Distinti saluti.



IL RESPONSABILE DELL'AREA TECNICA  
**Geom. Gianfranco CARDANI**

# COMUNE DI ROBECCHETTO CON INDUNO

Provincia di Milano

Oggetto: EUROGEN – Centrale TERMOELETTRICA DI TURBIGO – Bonifica terreni.

DETERMINAZIONE n. 0346/02 del 25.10.2002

## IL RESPONSABILE DELL'AREA TECNICA

Richiamata la deliberazione della Giunta Comunale n. 12 del 11.02.2002, esecutiva ai sensi di legge, di approvazione del PEG – Piano Esecutivo di Gestione – anno 2002 e triennio 2002 – 2003 - 2004;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 97 del 17.12.2001 avente per oggetto: "Esame ed approvazione bilancio annuale di previsione per l'esercizio 2002 – Relazione previsionale e programmatica per il triennio 2002/2003/2004 – Bilancio pluriennale per il triennio 2002/2003/2004";

Premesso che nell'anno 1992, durante i lavori di adeguamento e potenziamento della Centrale Termoelettrica ENEL di Turbigo Levante vengono rinvenuti rifiuti nel terreno, e che a seguito di indagine approfondita viene redatto e proposto un piano di bonifica approvato con ordinanza sindacale n. 45/93 con suddivisione in aree di intervento numerate parte delle quali ancora da bonificare;

Rilevato che la parte interessata ha chiesto, alla luce della nuova normativa nel corso del tempo emanata, una revisione del piano di bonifica approvato, presentando in data 24 luglio 2002 il progetto definitivo per la bonifica mediante messa in sicurezza di alcune aree ancora oggetto di provvedimento sindacale;

Visto il comma 3 – dell'art. 10 del D.M. del 25.10.1999, n. 471, da cui si evince che, con apposito provvedimento il Comune interessato all'area da bonificare, approva il progetto definitivo ai sensi del comma 9 del medesimo articolo e autorizza gli interventi necessari per l'attuazione del progetto stesso;

Visto che sono state rispettate le prescrizioni dalla Conferenza dei Servizi del 18 aprile 2002 e contenute nel verbale della conferenza stessa;

Visto altresì il verbale della Conferenza dei Servizi tenutasi in data 25 settembre 2002 e la deliberazione della Giunta Comunale n. 112 del 30 settembre 2002;

Atteso che la spesa prevista per la realizzazione da parte di Eurogen S.p.A. del progetto definitivo per gli interventi di bonifica mediante messa in sicurezza permanente dell'area ammonta a complessivi Euro 692.600,00;

Visto l'art. 107 del D.Lgs n. 267 del 18.8.2000;

Visto lo statuto comunale;

Preso atto del D.Lgs.vo 18 agosto 2000 n. 267, pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale n. 227 del 28.09.2000, con particolare riferimento agli articoli 151 e 183;

## DETERMINA

- 1) Di autorizzare EUROGEN S.p.A. in esecuzione della Deliberazione della Giunta Comunale n. 112 del 30 settembre 2002, a realizzare il progetto definitivo di bonifica presentato in data 24 luglio 2002 prot. n. 8553 con le seguenti prescrizioni:
  1. Tutte le spese delle prove di strappo e snervatura sulle saldature sono a carico di EUROGEN S.p.A. comprese le prove richieste dagli organi di controllo;
  2. Le verifiche di parte devono riguardare la totalità delle saldature;
  3. Il monitoraggio delle acque sotterranee deve essere svolto con le modalità approvate in sede di conferenza dei servizi tenutasi il 18 aprile 2002;
  4. Deve essere presentato il cronoprogramma degli interventi;
  5. Deve essere costituita e presentata apposita fidejussione (bancaria o assicurativa) a favore della Regione Lombardia di complessivi Euro 138.400,00 (pari al 20% dell'importo totale dei lavori di bonifica stimato in complessivi Euro 692.600,00), prima dell'inizio dei lavori;
  6. Deve essere comunicata agli Enti di controllo la data di inizio dei lavori;
- 2) Di trasmettere, copia del presente atto, per quanto di competenza ad EUROGEN S.p.A.;
- 3) Di trasmettere, copia del presente atto, per opportuna conoscenza, a Regione Lombardia, Provincia di Milano, ARPA Dipartimento Sub Provinciale di Parabiago e al Concorzio Parco Lombardo della Valle del Ticino.



**IL RESPONSABILE DELL'AREA TECNICA**  
**F.to Geom. Gianfranco CARDANI**



# COMUNE DI ROBECCHETTO CON INDUNO

PROVINCIA DI MILANO

li 26 giugno 2003

prot. n. 6808 mm/gc

oggetto: Progetto di bonifica mediante messa in sicurezza permanente terreni Centrale Termoelettrica Turbigo Levante.

ARCHIVIO AMBIENTALE			
S	Sigla	Volume	Progressivo

- p.c. Spett. **EDIPOWER S.p.a.**  
**Centrale Termoelettrica**  
**Turbigo Levante**  
Via Alla Centrale  
20029 - TURBIGO (MI)
- p.c. Spett. **REGIONE LOMBARDIA**  
Via Stresa, 24  
20125 - MILANO
- p.c. Spett. **PROVINCIA DI MILANO**  
**U.O. Tecnica Progetti Speciali**  
**Ufficio Bonifiche suolo e sottosuolo**  
C.so di Porta Vittoria, 27  
20129 - MILANO
- p.c. Spett. **Consorzio PARCO LOMBARDO**  
**DELLA VALLE DEL TICINO**  
**Via Isonzo, 1**  
20013 - Pontevecchio di Magenta (MI)
- p.c. Spett. **ARPA Dipartimento Sub Provinciale**  
**di Parabiago**  
Via Spagliardi, 19  
20015 - PARABIAGO (MI)
- p.c. Gent. Sig.ra **SINDACO**  
**Comune di TURBIGO**  
Via Roma  
20029 - TURBIGO (MI)

CENTRALE DI TURBIGO				
Capo C.le	M	Copia a:		
V.Capo C.le	K			
Esercizio				
M Mecc.	X			
A Elettreg.				
N				
Prot. N°	810	Data	3.7.03	
Archivio	AS	ES	ED	CH
	AC	MA	PS	AT

In allegato alla presente si trasmette, per competenza e per opportuna conoscenza, la determina dirigenziale n. 0190/02 del 23 giugno 2003 è stata

volturata a Codesta società l'autorizzazione alla realizzazione del progetto definitivo, di bonifica mediante la messa in sicurezza permanente dei terreni interni alla Centrale Termoelettrica di Turbigo Levante, presentato da EUROGEN s.p.a. in data 24 luglio 2002 prot. n. 8553.

Distinti saluti.

IL RESPONSABILE DELL'AREA TECNICA  
**Geom. Gianfranco CARDANI**



A handwritten signature in black ink, appearing to be "G. Cardani", written over the printed name of the technical area manager.

# COMUNE DI ROBECCHETTO CON INDUNO

Provincia di Milano

Oggetto: Bonifica, mediante la messa in sicurezza, dei terreni della Centrale TERMOELETTRICA DI TURBIGO LEVANTE in Comune di Robecchetto con Induno. Voltura dell'autorizzazione rilasciata alla EUROGEN S.p.A. a favore della EDIPOWER S.p.A.

DETERMINAZIONE n. 0190/02 del 23.06.2003

## IL RESPONSABILE DELL'AREA TECNICA

Richiamata la deliberazione della Giunta Comunale n. 28 del 1° Aprile 2003, avente per oggetto: *“Approvazione P.E.G. – Piano esecutivo di gestione – Anno 2003 e triennio 2003 – 2004 – 2005”*;

Richiamata la deliberazione del Consiglio Comunale n. 10 dell'11 Marzo 2003 avente per oggetto: *“Esame ed approvazione bilancio annuale di previsione per l'esercizio finanziario 2003 – Relazione previsionale e programmatica per il triennio 2003-2004-2005 - Bilancio pluriennale per il triennio 2003-2004-2005”*;

Premesso che con la precedente determinazione n. 0346/02 del 25 ottobre 2002 la EUROGEN S.p.A., in esecuzione della deliberazione della Giunta Comunale n. 112 del 30.09.2002, è stata autorizzata a realizzare la bonifica, mediante la messa in sicurezza permanente, dei terreni interni alla Centrale Termoelettrica di Turbigio Levante, secondo il progetto definitivo presentato in data 24 luglio 2002 prot. n. 8553, con le seguenti prescrizioni:

- tutte le spese delle prove di strappo e snervatura sulle saldature sono a carico di EUROGEN S.p.A. comprese le prove richieste dagli organi di controllo;
- le verifiche di parte devono riguardare la totalità delle saldature;
- il monitoraggio delle acque sotterranee deve essere svolto con le modalità approvate in sede di conferenza dei servizi tenutasi il 18.04.2002;
- deve essere presentato il cronoprogramma degli interventi;
- deve essere costituita e presentata apposita fidejussione (bancaria o assicurativa) a favore della Regione Lombardia di complessivi Euro 138.400,00 (pari al 20% dell'importo totale dei lavori di bonifica stimato in complessivi Euro 692.600,00), prima dell'inizio dei lavori;
- deve essere comunicata agli Enti di controllo la data di inizio dei lavori;

Preso atto che, in forza dell'atto di fusione, stipulato in Milano in data 21 novembre 2002 n. rep. 112.015 – 14.544 di raccolta – Notaio Alfonso Colombo, con effetto dalle ore 0,00 del 1 dicembre 2002 la società EUROGEN S.p.A., con sede legale in Roma, Via del Quirinale n. 26, capitale sociale Euro 102.740.489,00 interamente versato, numero di iscrizione al Registro delle Imprese di Roma, Codice Fiscale e Partita I.V.A. 05848401005 e R.E.A. 929545 è stata incorporata nella EDIPOWER S.p.A. con sede legale in Milano, Foro Bonaparte, capitale 700.000.000,00 interamente versati, numero di iscrizione



al Registro delle Imprese e Codice Fiscale e Partita I.V.A. n. 13442230150 e n. R.E.A. 1651649 il cui procuratore e Capo Centrale Termoelettrica Turbigo Ing. Gennaro Giuseppe così come comunicato dalla stessa EDIPOWER S.p.A. nella nota indirizzata alla Provincia di Milano prot. n. 7 /4.1202;

Vista la nota in data 19/06/2003 prot. n. 1541 presentata da EDIPOWER S.p.A. con la quale, richiamata la determinazione n. 0346/02 del 25.10.2002 di cui sopra di autorizzazione ai lavori di bonifica dei terreni interni alla Centrale Termoelettrica di Turbigo, comunica la data dell'inizio lavori ed il programma temporale degli stessi;

Attesa la necessità di provvedere alla voltura dell'autorizzazione rilasciata a EUROGEN S.p.A. a favore della EDIPOWER S.p.A.;

Preso atto del D.Lgs.vo 18 Agosto 2000 n. 267 pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale n. 227 del 28 Settembre 2000 con particolare riferimento agli articoli 151 e 183;

Visto l'art. 107 del D.Lgs n. 267 del 18.8.2000;

Visto lo statuto comunale;

#### D E T E R M I N A

- 1) di volturare alla società EDIPOWER S.p.A., con sede legale in Milano, Foro Buonaparte, l'autorizzazione già rilasciata a EUROGEN S.p.A., con determinazione del Responsabile dell'Area Tecnica n. 0346/02 del 25 ottobre 2002, in esecuzione della deliberazione della Giunta Comunale n. 112 del 30 settembre 2002, per la realizzazione del progetto definitivo di bonifica, presentato in data 24 luglio 2002 prot. n. 8553, alle medesime condizioni in quanto nell'operazione di fusione societaria la società EDOPOWER S.p.A. ha incorporato la società EUROGEN S.p.A.;
- 2) di trasmettere, copia del presente atto, per quanto di competenza ad EDIPOWER S.p.A.;
- 3) di trasmettere, copia del presente atto, per opportuna conoscenza, a Regione Lombardia, Provincia di Milano, ARPA Dipartimento Sub Provinciale di Parabiago e al Consorzio Parco Lombardo della Valle del Ticino.



**IL RESPONSABILE DELL'AREA TECNICA**  
**F.to Geom. Gianfranco Cardani**

# COMUNE DI ROBECCHETTO CON INDUNO

Provincia di Milano

Oggetto: EUROGEN – Centrale TERMOELETTRICA DI TURBIGO – Bonifica terreni.

DETERMINAZIONE n. 0346/02 del 25.10.2002

## IL RESPONSABILE DELL'AREA TECNICA

Richiamata la deliberazione della Giunta Comunale n. 12 del 11.02.2002, esecutiva ai sensi di legge, di approvazione del PEG – Piano Esecutivo di Gestione – anno 2002 e triennio 2002 – 2003 – 2004;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 97 del 17.12.2001 avente per oggetto: “Esame ed approvazione bilancio annuale di previsione per l'esercizio 2002 – Relazione previsionale e programmatica per il triennio 2002/2003/2004 – Bilancio pluriennale per il triennio 2002/2003/2004”;

Premesso che nell'anno 1992, durante i lavori di adeguamento e potenziamento della Centrale Termoelettrica ENEL di Turbigo Levante vengono rinvenuti rifiuti nel terreno, e che a seguito di indagine approfondita viene redatto e proposto un piano di bonifica approvato con ordinanza sindacale n. 45/93 con suddivisione in aree di intervento numerate parte delle quali ancora da bonificare;

Rilevato che la parte interessata ha chiesto, alla luce della nuova normativa nel corso del tempo emanata, una revisione del piano di bonifica approvato, presentando in data 24 luglio 2002 il progetto definitivo per la bonifica mediante messa in sicurezza di alcune aree ancora oggetto di provvedimento sindacale;

Visto il comma 3 – dell'art. 10 del D.M. del 25.10.1999, n. 471, da cui si evince che, con apposito provvedimento il Comune interessato all'area da bonificare, approva il progetto definitivo ai sensi del comma 9 del medesimo articolo e autorizza gli interventi necessari per l'attuazione del progetto stesso;

Visto che sono state rispettate le prescrizioni dalla Conferenza dei Servizi del 18 aprile 2002 e contenute nel verbale della conferenza stessa;

Visto altresì il verbale della Conferenza dei Servizi tenutasi in data 25 settembre 2002 e la deliberazione della Giunta Comunale n. 112 del 30 settembre 2002;

Atteso che la spesa prevista per la realizzazione da parte di Eurogen S.p.A. del progetto definitivo per gli interventi di bonifica mediante messa in sicurezza permanente dell'area ammonta a complessivi Euro 692.600,00;

Visto l'art. 107 del D.Lgs n. 267 del 18.8.2000;

Visto lo statuto comunale;

Preso atto del D.Lgs.vo 18 agosto 2000 n. 267, pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale n. 227 del 28.09.2000, con particolare riferimento agli articoli 151 e 183;

## DETERMINA

- 1) Di autorizzare EUROGEN S.p.A. in esecuzione della Deliberazione della Giunta Comunale n. 112 del 30 settembre 2002, a realizzare il progetto definitivo di bonifica presentato in data 24 luglio 2002 prot. n. 8553 con le seguenti prescrizioni:
  1. Tutte le spese delle prove di strappo e snervatura sulle saldature sono a carico di EUROGEN S.p.A. comprese le prove richieste dagli organi di controllo;
  2. Le verifiche di parte devono riguardare la totalità delle saldature;
  3. Il monitoraggio delle acque sotterranee deve essere svolto con le modalità approvate in sede di conferenza dei servizi tenutasi il 18 aprile 2002;
  4. Deve essere presentato il cronoprogramma degli interventi;
  5. Deve essere costituita e presentata apposita fidejussione (bancaria o assicurativa) a favore della Regione Lombardia di complessivi Euro 138.400,00 (pari al 20% dell'importo totale dei lavori di bonifica stimato in complessivi Euro 692.600,00), prima dell'inizio dei lavori;
  6. Deve essere comunicata agli Enti di controllo la data di inizio dei lavori;
- 2) Di trasmettere, copia del presente atto, per quanto di competenza ad EUROGEN S.p.A.;
- 3) Di trasmettere, copia del presente atto, per opportuna conoscenza, a Regione Lombardia, Provincia di Milano, ARPA Dipartimento Sub Provinciale di Parabiago e al Concorzio Parco Lombardo della Valle del Ticino.



**IL RESPONSABILE DELL'AREA TECNICA**  
**F.to Geom. Gianfranco CARDANI**

Settore  
rifiuti e bonifiche

Servizio  
bonifiche siti contaminati

Direzione centrale  
risorse ambientali

Corso di Porta Vittoria 27  
20122 Milano

Telefono 02-7740 3807/3763  
Fax 02-7740 3856  
bonifiche@provincia.milano.it



Provincia  
di Milano

ARCHIVIO AMBIENTALE			
S	Sigla	Volume	Progressivo
9	S 4		

Data 28 giugno 2005

Protocollo 3168/452/00

Pagina 1

*vi, - you ex dca*

**Alla Società**  
**Edipower Centrale Termoelettrica**  
**20029 Turbigo**  
**c.a. ing. Gennaro- ing. Gatti**  
**Fax 0331.067639**

**E.p.c.**  
**Comune di Robecchetto con Induno**  
**Area Tecnica**  
**Geom. Cardani**  
**Fax 0331.876249**

**All'A.R.P.A.U.O. Bonifiche**  
**20025 Parabiago**  
**c.a. dott.ssa Gatti**  
**Fax 02.74872587**

**Alla Regione Lombardia**  
**Ufficio Bonifica Aree Contaminate**  
**20125 Milano**  
**c.a. dott. Di Nuzzo**  
**Fax 02.67657013**

**Allo Studio Ing. Luigi Paolino**  
**20039 Turbigo**  
**Fax 0331.890689**

**Consorzio Parco del Ticino**  
**c.a. sig. Paleari**  
**Fax. 02.97950607**

CENTRALE DI TURBIGO			
Capo C.le	M		Copia a
Esercizio			Nikou
Manut.ne	X		
Ass. Manut.ne			
Sicurezza			
Acq. e Magaz.			
Ann. e Contr.			
Pers. e Servizi			
Prot. N°	1709	Data	19.6.05
Archivio	AS	MA	AC
	ES	ED	CH
			AT
			PS

**OGGETTO: Centrale termoelettrica Edipower -Autorizzazione alle attività di bonifica con misure di messa in sicurezza permanente n° 190 del 23.06.2005.**

Con nota del 28.01.2005 la società Edipower ha trasmesso la relazione finale di sintesi a firma del direttore dei lavori, ing. Paolino, e contemporaneamente ha richiesto il rilascio della certificazione ai sensi del D.M. 471/99. Il servizio Bonifiche siti contaminati esaminata la relazione di fine lavori trasmessa, chiede l'integrazione della stessa con la documentazione specificata nell'allegato.

A fronte della richiesta pervenuta, si desidera fare presente che le bonifiche consistenti nella messa in sicurezza permanente di rifiuti richiedono controlli pluriennali ai sensi del l'art. 12 comma 4 del D.M. 471/99, ed in base al comma 2 dello stesso articolo, la certificazione del

0277403856

Data 28 giugno 2005

Protocollo 155371/6522/01

Pagina 2

Provincia  
di Milano

completamento degli interventi e del ripristino ambientale può essere rilasciata solo dopo cinque anni dal primo controllo.

Pertanto l'istanza per il rilascio della certificazione di avvenuta bonifica presentata non si ritiene accettabile. Esposto quanto sopra, la stessa istanza dovrà essere presentata decorsi i tempi di legge.

Distinti saluti.

Il Responsabile del  
Servizio Bonifiche siti contaminati

dott. Luca Raffaelli

Data 28 giugno 2005

Protocollo 155371/6522/01

Pagina 3



Provincia  
di Milano

**Documentazione integrativa alla relazione di fine lavori misure di messa in sicurezza permanente dei rifiuti e terreni presso l'area della centrale termoelettrica ricadente nel comune di Robecchetto con Induno.**

Visionata la documentazione trasmessa con nota del 28.01.2005, si richiede cortesemente di integrare quanto pervenuto con la documentazione ivi elencata :

- Precisare il soggetto proprietario dei terreni;
- Elenco dei mappali che costituiscono l'area della centrale che ricade nell'ambito del comune di Turbigo, con la precisazione dei mappali sui quali è stato eseguito l'intervento(19 e/o 20);
- Trasmettere i referti delle analisi eseguite sui terreni utilizzati presso l'area provenienti dall'esterno;

Il monitoraggio, come da autorizzazione, dovrà continuare per il periodo di cinque anni dalla fine dei lavori della bonifica e del relativo ripristino ambientale(fine 2004);

Per il monitoraggio quinquennale da eseguire, si chiede alla Parte di informare per tempo gli Enti delle campagne di prelievo delle acque di falda, in particolare il Servizio Bonifiche di A.R.P.A. Parabiago, per consentire eventuali campionature in contraddittorio, che saranno necessarie ed indispensabili ai fini della futura certificazione.

Dalla documentazione trasmessa si evidenzia che la quota 131,8 MT. è stata più volte superata con lisciviazione di vanadio in falda. Tale fenomeno, come esposto nel progetto, deve essere mantenuto sotto stretto controllo.

Il relatore  
*Robecchetto*